

TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 32. (802.) szám

Temerin, 2010. augusztus 12.

Ára 50 dinár

Tanyaszínház



Szombaton este a futballpályán szépszájú közönség előtt mutatta be a Tanyaszínház népes társulata Táborosi Margaréta rendezésében A falu rossza című népszínművet. A könnyed műfajú zenés-táncos darab, amelynek mozgalmas, fordulatokban gazdag cselekményét a szerelem határozta meg, elnyerte a nézők tetszését. Egy kis pajzánkodással könnyen nevetésre bírták a közönséget, amely az előadás végén vastappsal jutalmazta meg a színészeket és a kalapozóknak sem fordítottak hátat. A szakmai kritika is elismerően szól az előadásról megállapítva, hogy mint eddig többször, az előző évi gyengébb előadás után megint jó produkció következett.

GYERE TÁBOROZNI!

A Falco környezetbarát táborát augusztus 19–24 között tartjuk, a Jegricska partján. Ha szereted a természetet és megismernéd a Jegricska élővilágát, gyere velük!

Érdeklődni és jelentkezni a 0642 522 347-es telefonszámon vagy az m.p.gabriella@gmail.com e-mail címen lehet. Szeretettel várunk!

Viharos eső

Ismét viharos idő köszöntött ránk bőséges csapadék kíséretében pénteken délután. Az egész tartományban és Újvidéken is kiadós esővel és jégesővel csapott le az erős szellőkésektől kísért zivatar, amely jelentős károkat okozott a tartományi székvárosban és környékén. Több helyen pincéket öntött el, s megnehezítette a városi forgalmat, mivel a csatornák nem tudták elnyelni a hirtelen lezúduló esőt, amelyet később kukoricaszem nagyságú jég váltott fel. A vihar nem egész egy órán át tartott, s miután elvonult, újra kisütött a Nap. Ugyanakkor Nyugat-Európa több pontjáról, például Szászország német tagköztársaságából és Magyarország több pontjáról katasztrófászerű helyzetet jelentettek. A hét végén egy ideig szünetelt a Szászországból (Sachsen) Csehországon át Budapest felé haladó vasúti forgalom.

Rács mögött

A belgrádi B92 hírforrás nem hivatalos értesülései szerint a belügyminisztérium emberei több hónapos nyomozás után letartóztattak egy hattagú bűnbándát, amelyet Tomislav Đorđević vezetett. Tomislav Đorđević Džoda a Meridijan Bank volt tulajdonosa. A bűnszövetkezet a Halgazdaság vállalat (a járeki haltápkészítő üzem) privatizálásakor törvényellenes módon a vagyon értékének 60 százalékát tulajdonította el, ezzel megszegve a Privatizációs Ügynökséggel kötött szerződést. A letartóztatottak mintegy 2,5 millió euró jogtalan vagyonra tettek szert, ugyanakkor megkárosították a szerbiai részvényalapot is.

IV. temerini fiákerszemle

A helyi Vitéz Lovas Klub és a Lipicai Lovakat Tenyésztők Egyesülete szervezésében augusztus 8-án, vasárnap tartották a vásártéren a IV. fogathajtó versenyt és fiákerszemlét. Ez a megmérettetés egyszerre volt szerb bajnokság és temerini kupaverseny is. A hagyományos és ezúttal is nagysikerű rendezvényre egész Vajdaságból és Szerbiából mintegy 50-en érkeztek. Vasárnap délelőtt a halmozottan sérült gyerekeket felkaroló egyesület tagjai ültek fiákerbe, illetve lovagolhattak pónin a vásártéren. A délutáni órákban először a szerb bajnokságra benevezett 5 kétfogatos állt rajthoz. A legtöbben, legalább 2000-ren, éppen a kétfogatosok versenyére voltak kíváncsiak. A fogathajtóknak mintegy 600 méteres, 18 kapus pályát 145 másodperc alatt kellett megtenniük úgy, hogy a kapuoszlopok kúpjairól ne essenek le a labdák. Minden leesett labdáért meghatározott számú büntetőpont járt a versenyzőknek, akik egyenruhában, kalapban ültek a bakon. Az első helyen a kelebiai Keresztes Terézia és Somogyi Tibor, a másodikikon az ugyancsak kelebiai Faragó Béla és Németh Tibor, a harmadikon pedig a mokriini Vladimir és Jovan Antin kettős végzett. A legjobbak serleget és érmet kaptak.



Kétfogatosok a szerb bajnokságon

Egyensúly – nem ellensúly

Múlt pénteken délelőtt a Himnusz dallamaival kezdődött meg Schmitt Pál magyar köztársasági elnöki hivatalba lépési ünnepe; Schmitt Pált, a Fidesz-KDNP jelöltjét június 29-én választotta meg köztársasági elnöknek az Országgyűlés. A titkos szavazáson már az első fordulóban eldől, hogy ki kerüljön a legfőbb közjogi méltóság tisztségébe: a képviselők közül 263-an támogatták szavazatukkal a házelnököt, jelentette az MTI.

Köztársasági elnökként a jelenlegi és a majd megszülető alkotmány alapján kell az egyensúly szerepét betöltenem a parlamenti pártok, a magyar társadalom, a nemzet különböző csoportjai között - mondta az új köztársasági elnök pénteken, a hivatalba lépése alkalmából a Sándor-palota udvarában rendezett ünnepségen. „Egyensúly, mint mondtam és nem ellensúly az a szerep, amit be kívánok tölteni” - fogalmazott a közel negyedórás beszédében. Közölte, nem programot hirdet, hanem segítő kezét kíván nyújtani minden magyarnak. Hozzátette: minden igyekezetével azon lesz, hogy megóvja és gazdagítsa a magyar anyanyelvét. Kiemelte azt is: aki az anyanyelvet nem ismeri és szereti, az igazán más nyelveket, kultúrákat és népeket sem tud majd megérteni, nehezebben tudja a világban a helyét megtalálni. Közölte: mint olimpiai bajnok megív azért, hogy a sport is az alkotmány szövegének része legyen. Felhívta a figyelmet arra, hogy a nemzet egészségét kockáztatjuk azzal, hogy csak minden tizedik magyar ember sportol többé-kevésbé rendszeresen. Az új államfő elnöki vállalásai között lesz az is, hogy az életen át tartó tanulás ügyét, a tudásalapú, versenyképes magyar nemzetet szolgálja, segítse az oktatást, a tudományos életet, kiálljon a pedagógus életpálya erkölcsi és anyagi megbecsültsége mellett - közölte. „Elnöki küldetésem bárhová szólít is a világban, mindenhol szeretnék az ott élő magyarokkal találkozni” - jelentette ki, majd hozzátette: biztatni fogja őket, hogy a lelki kötődésen túl éljenek a kettős állampolgárság várva-várt lehetőségével. Schmitt Pál szerint fájó valóság, hogy még mindig sokan vannak, akik szerint a nemzeti érzelmek nem vállalhatóak, különösen, ha nem úgy mennek a dolgok, mint azt szeretnék. Úgy fogalmazott: „el fogjuk érni közösen, hogy mindannyiunk számára felemelő érzés lesz magyarnak lenni”.

A kilengések nem szűntek meg

Az újból megindult Vajdaság Ma hírportál Vajdaság rovatában Csorba Béla író, politikus úgy vélekedik, hogy a vajdasági magyarellenes kilengések nem szűntek meg, csupán annyi történt, hogy a hivatalos jelentésekben még kevesebb szó esik róluk, mint eddig.

Két temerini példa: május 9-én, a belgrádi miniszterek és a VMSZ-es tartományi titkárok látogatásával szinte egy időben szerb fiatalok csoportja a Jugoszláv Néphadsereg utca egyik szórakozóhelyének közelében brutálisan összeverte a 25 éves temerini S. E.-t, június 23-án az esti órákban pedig a Petőfi Sándor utcában egy 10-15 fős szerbül beszélő csoport néhány tagja lelökte kerékpárjáról D. D.-t, majd a magyarokat becsmérlő káromkodások kíséretében alaposan helybenhagyták. A helyi magyarság apátiáját és reményvesztettségét jelzi, hogy az incidensekről ő is csak a megtörténtük után jóval később szerzett tudomást, akkor is másodkézből. A lakosság sem a bűnüldöző szervekben, sem a politikusokban, sem a nyilvánosság erejében nem bíz, mert az elkövetők csak a legkritikább esetben nyerik el méltó büntetésüket, másrészt pedig mert a tényleges okokról, a Vajdaság etnikai arányainak tudatos megváltoztatásáról szinte soha, egyetlen szó sem esik, erről gyáván hallgat a vajdasági magyar „politikumi” idehaza és a nagyvilágban egyaránt. Ezzel is segítve Szerbia pszeudoeuropéer kirakatpolitikáját – írja a VM DP-s politikus.

A szabály változott

Dr. Matuska Mihállyal a csapvízzel kapcsolatos gondokról beszélgettünk

• Évek óta tudjuk, hogy a temerini ivóvíz a megengedettnél több arzént tartalmaz. Milyen is valójában a temerini vezetékes víz? – kérdeztük dr. Matuska Mihály nyugalmazott belgyógyász szakorvostól, a községi képviselő-testület elnökétől.

– A közellátásnak fontos része az ivóvízellátás. A nem megfelelő ivóvíz betegséget okozhat. Másrészt az ivóvízellátás fontos az emberek közérzete miatt is és hatással van az életminőségre. Zavaros, kellemetlen szagú vizet nem szívesen fogyasztunk. Egy pohár friss, hideg és kristálytisza víz azonban felfrissít bennünket és javítja közérzetünket.

– A temerini vezetékes víz minősége több szempontból is kifogásolható. Hogy arzéntartalma magasabb, mint kellene, azt már szinte mindenki tudja, sokat beszélünk a témáról. A tartományi egészségügyi felügyelő formailag betiltotta a helyi vezetékes víz fogyasztását, de a rendeletet senki sem tartja tiszteletben. Ugyanúgy fogyasztjuk, mint korábban. Valójában nem a víz változott meg, hanem a szabályok. A szigorítás nem az arzén mérgező, hanem rákkeltő hatása miatt van: ahol magas az ivóvíz arzéntartalma, gyakrabban fordul elő a prosztatata- és hólyagrák. Ivóvizünk gyakran zavaros, fehér és barna színű anyagok úszkálnak benne, és sokszor kellemetlen szagú. Nem szívesen fürdünk benne, nemhogy igyuk. Ez leginkább a nyári hónapokban fordul elő. Ilyenkor lényegesen megnövekszik a vízfogyasztás, a szokásosnak 4–5-szerese is elfogy. Az alapvető hiba a klórozásban van. A többszörösen nagyobb vízmenyiségbe is ugyanannyi klórt adagolnak, mint az év többi szakában. A klórmennyiség nem elegendő az ivóvíz fertőtlenítésére.

• Lehet-e ezen változtatni?

– Tavaly nyáron kezdeményezésemre vizsgálatokat végeztünk. Ellenőriztük a visszamaradt klórmennyiséget a kitermelési hely közelében, valamint a legtávolabb eső helyek felé haladva több ponton is. Megállapítottuk, hogy a Telepen már nem volt klór az ivóvízben. Ez megengedhetetlen. Ha jó ivóvizet akarunk, akkor visszamaradt klórnak mindenhol lennie kell a vízben. A klór a fertőtlenítés során fokozatosan fogy, addig, amíg van mit fertőtleníteni. Amikor már az algákat és a baktériumokat is elpusztította, akkor is marad egy bizonyos mennyiség. Ezt a visszamaradt mennyiséget mértük és ez a mutatója annak, hogy jó ivóvizet fogyasztunk-e. Ha visszamaradt klór nem mutatható ki, akkor az ivóvíz semmiképp nem lehet jó. Sokszor szóvá tettem már, hogy az alapvető hiba a klórozásban van. A klórt mindig a kitermelés helyén adagolják a vízbe és mindig ugyanakkora mennyiségben. Valójában a mennyiségtől függően kellene a klórt adagolni. – A közművállalat dolgozói nagyobb mennyiségű víz kiengedésével gyakran mossák a csöveket, de ez nem megoldás. A másik gond, hogy a nagy fogyasztás esetén a nyomás csökken. Amikor éppen legjobban kellene a víz, a nyomás visszaesik. Kútjaink aránylag jó állapotban vannak, és egyelőre lehetne elegendő vizet nyerni belőlük, de a legnagyobb fogyasztás idején nem megfelelő a nyomás. E problémát a közelebbi és a távolabbi országokban is víztornyok létesítésével oldják meg. Éjszaka ugyanis zavartalanul feltölthetők a víztornyok és napközben megfelelő nyomást garantálnának a vezetékekben.

• Ihatjuk-e a csapvizet?

– A csapvíz zavaros, részecskék úszkálnak benne, szaga van, mégsem káros az egészségre. Nem fertőző és nem betegedhetünk meg tőle. A kórokozó baktériumok jelenlétét ugyanis nagyon szigorúan és rendszeresen ellenőrzik. A víz egészségi szempontból tehát iható, de kinek van rá guztusa. Ha a pohárba kiengedett csapvíz kristálytisza és szagtalan, akkor nyugodtan fogyaszthatjuk. Amikor azonban zavaros, legjobban, ha az üzletben vásárolt vizet isszuk.

mcsmp

Szent István-napi mulatság

A már hagyományos Szent István-napi mulatságot idén is a Fontana kerthelyiségben rendezzük meg augusztus 20-án este 8 órai kezdettel. A The End együttes zenéje mellett hűtött italokat és újdonságként nyárson sült ökröt szolgálunk fel. Az esti rendezvényre a helyár 400 dinár, ami magában foglal egy adag ökörsültet is!

A látványos, nyárson sült ökörből egész nap vásárolhatnak az érdeklődők, sőt előjegyzéseket is fogadnak a szervezők.

Előrendeléseket és helyfoglalást az esti mulatságra a Fácán horgászületben, valamint Kalmár Zoltánnál a 063/7-769-616-os vagy Pásztor Róbertnél, a 063/7-883-047-es telefonszámokon fogadnak.
Kárász SHE

Közműszámla

A közművállalat dolgozói a múlt héten az Első Helyi Közösségben kezdték a júliusi közműszámlák kézbesítését. A polgárok a helyszínen is kiegyenlíthetik számlájukat, de fizethetnek a vállalat igazgatósági épületében kialakított pénztárnál vagy a bankban is.

A meleg nyári napokon továbbra is nagy a vezetékes vízfogyasztás. A vízellátást végző közművállalat ezért a továbbiakban is ésszerű vízfogyasztásra szólítja fel a lakosságot.

FRISS ÉS HÁZIAS ÉDESSÉGRE VÁGYIK?

Keresse fel a Népfront utca 74-ben a:

Tóth-Mester-féle

Dolce Vita

 CUKRÁSZDÁT!

A gazdag kínálatban torta és sütemény cukorbetegnek is.

Lakodalomra és más családi eseményre hozott vagy saját anyagból vállalják a sütést.

Munkaidő: hétfőtől csütörtökig 7-23, péntektől vasárnapig 7-24 óra.

Telefon: 064/347-52-05 és 060/029-89-82

Ne szenvedjen a konyhában, vásároljon a Dolce Vitában!

Drága a zöldség

A napisajtó beszámol róla, hogy nagy a drágaság a zöldségpiacokon szerte a tartományban, a tavalyi árhoz képes kétszeres-háromszoros az emelkedés. A városok lakossága – amely, mint mondani szokták, piacról él – mind nehezebben fizeti ki az idényben is magas árakat. A termelők a szokatlan nagy drágaságot a gyenge terméssel, a nagy esőzésekkel, a jéggel magyarázzák, de az okok között hozzák fel a műtrágya és a növényvédő szerek drágulását is. Olcsóbban tehát nem adhatják portékájukat. Inkább arra panaszkodnak, hogy a vásárlók nem értik meg helyzetüket. Ha a tavalyi áron tartanák a zöldségféle és gyümölcs árát, a befektetett pénzt sem kapnák vissza.



A TKR GOBIS a csantavéri Gebi termékekkel most már megtalálható a Kossuth Lajos és a Bosnyák utcák sarkán is.
Várjuk vásárlóinkat!

Tel.: 060/0-357-190, 061/67-87-603

Mezei virágok közt

Megcsodáltam azt az egy szál pipacsot, amely ott virított a zsendülő búzatáblában, miközben azon morfondíroztam, hogy talán éppen ilyen kép ihlette a nótaszerzőt, amikor papírra vetette az idekívánczolt:

*Hullámzik a búzatenger,
de kevés a boldog ember,
mint a pipacs a búzában,
ezer között csak egy szál van...*

A sok gyomirtó szertől az utak szegélyére szorult a pipacs meg a szarkaláb is. Az idei bőséges csapadék olyannyira kedvezett, hogy dűlőhosszan virágsáv szegte az út mentét, ám a kéket nyíló búzavirágot hiába kerestem. Kiveszett talán? Kár lenne, mert nélküle a mezei csokor már nem az, ami.

Fülemben cseng a kitűnő nótafa, Magyar Sanyi bácsi kedvenc nótája:

Bokrétát kötöttem mezei virágból...

A kései fűkaszással levágták a már virágját bontogató lila széki sóvirág nagy részét, Gara Laci nagy bosszúságára. Virágkötő a felesége részére minden évben metszőollóval a kezében gyűjti e virágot, mert amint mondja, csupálással könnyen kiszakad a gyökér is. Az elvirágozott pipacs meg szarkaláb helyén a dűlőutak mentét napjainkban pókhálóként beszötte a lucernavetések halálos ellensége, az aranka, meg az emberi betegségeket okozó, már elhatalmasodott parlagfű. Erről az utóbbiról hadüzenetet olvastam az újságban. Erre mondja a magyar, hogy számárbögés nem hallik az égig. Amíg nincsenek szankciók, addig lesz parlagfű, hogy büntessen bennünket gondatlanságunkért, hanyagságunkért. A járhatatlan dűlőutak részemre hozzáférhetlenné tették a kis gyümölcsösünket, a Se-regélyest. Ám bizonyára nem sokat tudtam volna segíteni az előállt helyzeten. Gyümölcs csak imitt-amott mutatkozik, az a kevéske sem valami szemrevaló.

A lesz még szőlő, lesz még lágy kenyér dalt is csak halkan dúdol-gathatom, mert jórészt már leszüretelte a peronoszpóra, meg a többi nyavalya. Egyedül a cseresznye emberelte meg magát, no meg a most beért hüvelykujnyi szeder.

A mezőgazdasági helyzetkép e szlattyinai kis mezei csokra nem lenne az, aminek szántam, ha nem szólnék a kiskertemről. A paradicsomtermés semmi, vagy ha úgy tetszik, nagy semmi, a paprika túrhető, a zöldség, a sárgarépa jó, a cukkini folyamatos. A Gergely Lajos állatorvostól kapott kolbásztök-palánták szépen kifejlődtek, ám hosszú indáin nem látok olyan termést, amelyből őszre versenyképes kolbásztököm lenne.

A kukoricák hatalmasak, haragoszöldek, a szárazon gyakori a két kötés. A szója hosszúra nőtt, olyannyira, hogy megroggyant. A cukorrépa sokat ígér.

Elhallgatott a kakukk, a nádiveréb. Nem látok fecskét röpdösni, pedig a tavasszal még itt láttam őket a nádas fölött cikázni. Csak nem jutottak a búzavirág sorsára? A hajlatokban hajnaltájt olykor vastag ködfátyol fojtogatja a fel-fellángoló nyarat. Kevés igazi szép nyári napunk volt, eddig az idei nyarat kánikula meg a sok eső jellemezte. Nézem a vörösbe burkolódzó, még vörösebb képű naplementét. Erre a jelenségre Fruzsza Károly számadó ju-hász imígyen szövegelt:

„Az esteli vörös láthatár juhásznak vigasság”. Ami azt jósolja, hogy szebb napjaink lesznek, szebb jövő áll előttünk.

Úgy legyen.

MAJOROS Pál

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Petrik Éva és Erdélyi Tibor

Pénteken, augusztus 13-án
a Fontana kerthelyiségben
19 órától Balázs Zoltán lakodalmos
zenekara szórakoztatja a vendégeket.

A szervezők mindenkit szeretettel várnak!

A belépés díjtalan.

**Tejoltó eladó,
100 Din/l**

Tibinél, Csáki Lajos u. 11., tel.: 063/392-800

A **Papirus** PAPIRKERESKEDÉSBEN

Nagy választék minőségi
iskolátáskákban és tanfelszerelésben.

A minőségi iskolátáskát vásárlóknak ajándék jár!
Fizethet készpénzzel, csekkkel és hitelkártyával is.

Munkaidő hétköznap 7–20, szombaton 8–17 óra.

Telefonszám: 842-677.

Ha igényes, vásároljon minőségi árut a Papirusban!

Bemutatjuk frissdiplomás fiataljainkat

Tanulás és kitartás

zón volt, a férőhelyek száma pedig mindössze 180. Temerinből kétónknek sikerült, a másik lány sajnos elállt. A kezdő csapatból mintegy 40-en végeztünk.

– A legnagyobb feladat, amivel nekem is meg kellett birkóznom az anatómia volt. A hallgatók soha korábban nem találkoztak hasonlóan nagy és komplikált ismeretanyaggal, amit el kellett sajátítaniuk, mint amilyen ez a tantárgy. Nekem harmadik nekifutásra sikerült. A második évtől számítva már viszonylag simán ment minden. Az anatómiához hasonló nehézséget okozott a hallgatóknak a kórtan, a patológia tantárgy is. Az orvosi karon a gyakorlatok jól szervezettek, a tanársegédek rendkívül szakszerűek és odaadóan foglalkoznak a hallgatókkal.

• **Van-e recept arra, hogy a hallgató idejében befejezze tanulmányait?**

– Munka, azaz tanulás és kitartás nélkül nem megy. Nagyon elszántnak kell lennie az embernek, és soha nem szabad alább adni. Aki egyetemre iratkozik, számítson rá, hogy rengeteget kell tanulnia, sok mindenről le kell mondania. Az orvosi karon nagyon fontos a rendszeresség, minden tárggyal rendszeresen foglalkozni kell. Naponta általában 8 órát tanultam, vizsgák idején még ennél is többet. A hat év alatt 37 vizsgára kellett kiállnom, szinte mindegyik írásbeliből, szóbeliből és gyakorlati részből áll. Ha szóbelin elbukik az ember, mindent kezdhet elölről.

Diplomamunkát nem kellett írnom, de diplomavizsga van, elméleti és gyakorlati részből áll. Gyakorlatból a két választott tantárgyam a belgyógyászat és a sebészet volt. Mindkét esetben kaptam három-három beteget, meg kellett vizsgálnom őket, megállapítani a

bajt és előírni a kezelést. Az elméleti részből tétel formájában megkaptam egy páciens esetét és erről bizottság előtt beszéltem. Előbb a gyakorlati részből, majd egy héttel később, július 15-én az elméleti részből vizsgáztam. Diplomavizsgámra 10-es osztályzatot kaptam.

• **Lesz munkája, mik a terve?**

– Ünnepélyes diplomaosztás decemberben lesz, de az egyetem befejezését igazoló bizonylatot máris megkaptam, és megkezdhetem a gyakornoki idő letöltését, ami fél évig tart. Szeptemberig mindenesetre pihenek. A gyakornoki idő után államvizsgáznom kell. Elhelyezkedni mindenképpen a szakmámban szeretnék, később szakorvos, bőrgyógyász szeretnék lenni. Sajnos az álmok és a valóság nem mindig esnek egybe. Leginkább arra szakosodhat az orvos, amire az adott helyzetben és időben szükség mutatkozik. Nem fogok válogatni, oda megyek, ahol munkát kapok, akár külföld is számításba jöhet.

mcs



Kuhl Anikó július 15-én befejezte tanulmányait az Újvidéki Egyetem Orvostudományi Karának általános orvosi szakán. Ennek kapcsán beszélgettünk vele.

• **Mikor határozta el, hogy az orvosi karra iratkozik?**

– Egészségügyi középiskolába jártam és harmadiktól már több olyan szaktantárgyat tanultunk, amely szorosan kapcsolódott az orvosi szakmához, közülük a bőrgyógyászat ragadott meg leginkább. Elhatározásom erre az időre esik. Mondjam el, hogy akkor sem volt könnyű bejutni az orvosi karra. 2003-ban mintegy 500 jelentke-

Anyakönyv

(2010 júliusa)

Fia született: Lavrnja Milanának és Vladimírnak, Jovetics Anának és Duskónak, Milics Dragának, Knezsevsics Szlagyanának és Miroszlavnak, Kovacsevsics Angyelkának és Markónak, Szpaszojevics Szlagyanának és Danijelnek, Pajcsin Suzanának és Jugoszlavnak.

Lánya született: Kubet Svetlanának és Dusannak, Pregun Szandrának és Momirnek, Duvnjak Martinának és Lazarnak, Drljics Milkának és Vladimírnak, Tomics Szezsánának és Szinisának, Ljubicsics Milkának és Nenadnak, Perenics Veronikának és Dusannak, Komaromi Svetlanának, Rajics Bojanának, Sztójcsics Milankának és Sztaniszlavnak, Roszics Nedeljkanak és Dragomirnek, Bogunovics Jovanának és Zorannak.

Házasságot kötött: Faragó Flórián és Szűcs Henrietta, Olav Sztamatizs és Pirmajer Rebeka,

Varga Andreas és Jánosi Ildikó, Borisz Monar és Molnár Ibolya, Lakatos István és Mara Milics, Vukasin Mardics és Mirjana Bjelopetrovics, Hornyik Csaba és Fehér Anikó, Mladen Keszics és Diana Balaban, Krsztan Babics és Oláh Melinda, Gertner Róbert és Kálmán Judit, Bartók Lóránd és Ballangó Gyöngyi, Tóth István és Morvai Tímea, Zoran Anusics és Deszanka Csicsa.

Elhunyt: Fodor (Kothai) Margit (1931), Pásztai Gáspár (1935), Deszanka (Grabubdzsija) Szrbiljanin (1932), Katica (Osztójcsics) Kolarov (1931), Hévízi (Darázs) Erzsébet (1924), Mile Grujics (1936), Gyuro Sztójcsics (1931), Milica (Maricsics) Miljanics (1935), Simon Pál (1930), Barna Gáspár (1933), Varga (Klinecz) Ilona (1924), Sándor Mihály (1930), Nagy János (1944), Csorba (Papp) Margit (1930), Nagy (Hallai) Borbála (1921), Lakatos László (1950), Dragoszlav Dikics (1977).

Ismét Vajdaság Ma

Csaknem másfél hónapos kényszerszünet után folytatja működését az Újvidéken szerkesztett Vajdaság Ma internetes újság. A portál június 22-én állt le anyagi okok miatt, ezek az okok részben elhárultak, legalábbis annyira, hogy a médium munkatársai a következő hónapokban – további kedvező fejlemények reményében – folytathassák a munkát: a hiteles és pártatlan tájékoztatást. Tulajdonképpen azok a pénzek érkeztek meg a portál működtetőjének a számlájára, amelyeknek már a leállás előtt ott kellett volna lenniük.

Rendőrségi krónika

Községünk területén július 30-ától augusztus 5-éig egy bűntényt, hét rendbontást és öt közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben két személy súlyosan, három pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 315 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 19 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést és 20 személy esetében készítettek bírságolási jegyzőkönyvet. A szabálysértési bíró előtt négy járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, négy pedig azért, mert műszakilag hibás járművel közlekedett. Három járművezető bejegyzetlen járművet vezetett, három a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, kettő pedig úgy ült kormánykerékhez, hogy még nem szerzett jogosítványt.

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Újra átélt diákcsínyek

Mint arról képes hírben a Temerini Újság már beszámolt, az Illés-nap utáni első szombaton 50 éves osztálytalálkozót tartottak a Kókai Imre Általános Iskola 1959/60-as tanévben végzett növendékei, az a és a b osztályok diákjai. A rendezvény egyik fő szervezője Zsúnyi Rozália, a másik Sági Károly volt.

– Alsóban több tanítónk volt, mivel gyakran összevonták, majd ismét szétosztották a tanulókat – mondja Zsúnyi Rozália. – Ötödikben külön-külön osztályba jártak a fiúk és a lányok, ami nem bizonyult jónak, s a következő tanévben újból vegyes osztályokat alakítottak ki. Akik egy osztályba kerültek, három éven át együtt is jártak. Két osztály maradt a Kókai iskolában, egyet áthelyeztek a Kocsicsba. Én magam a b osztályba kerültem harmincnyolcad magammal. Az a osztálynak Péter György, nekünk pedig Matuska Erzsébet lett az osztályfőnökünk. A nyolcadik osztály befejezésekor tabló készült, amelyre ráírtuk, hogy 10 év múlva találkozót tartunk s valóban így is volt. Akkor megbeszéltük, hogy ezentúl minden ötödik évben összejövünk. Ehhez mi b-sek következetesen tartjuk magunkat. Korábban két fiút bíztunk meg a szervezéssel, majd később én vállaltam ezt a feladatot. Jó csapat vagyunk, velünk könnyű összehozni találkozót.

Osztályfőnöki óra most nem volt, hanem a Rozika étteremben gyülekeztünk este. Az osztálytársakat zeneszóval fogadtuk, mindenki kapott kitűzöt, amelyre egy 50-es szám volt ráírva. Vigadtunk és nagyon örültünk egymásnak. Érdekesnek találom, hogy az osztálytársak csak ragadvány-, illetve becenevünkön szólítják egymást: Dubi, Pukli, Kakri, Robinson stb. Noha a többség nyugdíjas nagypapa és nagymama, ismét diáknak éreztük magunkat és jókat derültünk egykori csínytevéseinken.

Elmondok két esetet. Az öreg iskola épületébe jártunk, amely most az Ifjúsági Otthon. Olykor olyan tanterembe, amelynek az utcára néztek ablakai, így egyenes rálátásunk volt a templomajtóra. Számítantanárnk az azóta megboldogult Mészáros Károly volt. Jánosi Jóska szokása volt, hogy Lahos Magda csikófarkát húzogassa, s egyszer Magda fenyegetése elől kimenekült az osztályból. Magda jól bevezett és bekrétázott szivaccsal az ajtó mögé állva várta, hogy becsöngessenek. Ha majd jön Jóska, vétkeiért az arcába csapja a nedves szivacsot. Az ajtón azonban nem ő, hanem Mészáros tanító bácsi lépett be előbb és bizony, ő kapott a szivacsból, még a naplót is kiejtette a kezéből. Pisszenni sem mert az osztály, be voltunk rezelve, úgy hallgattunk, mint a sír. Magdának szerencséje volt, mert nagyon közel laktak egymáshoz a tanítóval és így szárazon megúsza a nedves szivacsot. Akkor, kommunista világ lévén, karácsony napján is volt tanítás. Amikor beharangoztak a misére, az osztályban is felcsendültek a karácsonyi énekek, közöttük a Mennyből az angyal. Osztálytársaim beletapadtak az ablakba és énekeltek a dalt, én meg leghátul vezényeltem. Észre sem vettem, hogy bejött a tanító bácsi. Elkapta a grabancomat, majd azt mondta, hogy gyere csak anygalka, és felakasztott a fogastra. Ezt nem tudom elfelejteni.

Mi sem voltunk jobbak a mostani diákoknál, csak talán nem estünk túlzásokba. Felidéztek azt az időszakot is, amikor olyan szegények voltunk, hogy mindössze egy szem cukorkára tellett. Mit mondjak öszszegzésként? Sírtunk és neveltünk, örültünk a viszontlátás örömeinek, az újra átélt csínytevéseknek. Hajnali hétig mulattunk és táncoltunk, felejthetetlen éjszaka volt, kár, hogy túl rövid.

Az elmúlt fél évszázad alatt 15 osztálytársunk – hat lány és kilenc fiú – eltávozott közülünk, értük misét szolgáltatunk a Szent Rozáliaplébániatemplomban. •

Igényes lelki élet

A KÉSZ elnökével beszélgettünk

Kedves vendégek látogattak a hét végén a Délvidékre. A magyarországi Keresztény Értelmiségi Szövetsége (KÉSZ) országos szervezetének vezetősége (elnöksége) családtagjaikkal, feleségeikkel kiegészítve (mintegy húszan) temerini szálláshellyel több helységbe is ellátogattak: Óbecsére, Nagybecskerekre, Újvidékre és Maradékra a szórványmagyarsághoz is. Temerinben megtekintették a tájházat, mindkét templomunkat. A csoportot dr. Osztie Zoltán budapesti belvárosi plébános, teológianár, a KÉSZ elnöke vezette. Vele beszélgettünk.

Először arra kértem a plébános atyát, hogy mutassa be a szervezetet, amelyet vezet.

– A KÉSZ a legnagyobb keresztény civil szervezet – egyesületi formában működve – Magyarországon. 1989-ben alapította dr. Csanád Béla professzor, a Hittudományi Akadémia gyakorlati teológia tanszékének rendes tanára. Akkoriban még inkább szakmánként gyülekeztek, csoportosultak az értelmiségiek, jogászok, képzőművészek, irodalmárok, orvosok. Az ő beszélgetéseik nyomán alakult ki, nagyszerű rendezvényekkel, egy-egy műhely, ahol olyan nagyszerű események zajlottak, hogy gyorsan sokfelé híre ment, majd kialakult annak is az igénye, hogy vidéki helyi csoportok alakuljanak.



A tájház szellős fészerében Ökrész Károly helytörténész tartott előadást a vendégeknek Temerin történetéről

Olyan környezetekben, amit tartalommal mindig a helyi csoport tölt meg. A helybeliek tudják a legjobban, hogy mire van szükségük. Fontosnak tartjuk az elcsatolt területeken élő nemzetársakkal való kapcsolattartást, másrészt a közéleti szerepvállalást is. Nem csak egyházi közösségeinkben élünk, hanem a misszió szellemében szeretnénk minél tágabb körben, és az élet minden területén képviselni a keresztény Örömhírt, aminek nagyon sok megnyilvánulása lehet.

*** Nem túlságosan is zárt szervezetről van szó?**

– Sok vita volt arról, és még ma is kapunk olyan támadásokat, hogy miért szerepel az értelmiségi kifejezés megnevezésünkben. Úgy tűnik, hogy a liberális ideológia mélyen belevésődött az emberek fejébe, hogy kirekesztő az elnevezés. Nem! Magától értetődő, hogy minden egészséges társadalomnak szüksége van egy értelmiségi rétegre. Olyan rétegre, amely vállalja az írástudók felelősségét, a közösségnek, a hazának, a nemzetnek az irányítását. Keresztényként pedig azt a missziós feladatot is be tudják tölteni, amelyet Krisztustól kaptunk. Értelmiséginek lenni számunkra létmódot jelent, félreértés ne essék, nem a diplomát kérjük számon, azoknak nyitunk ajtót, akik keresztény elkötelezettséggel igényes belső szellemi életet kívánnak élni.

*** Csak Magyarországon tevékenykednek?**

– Egyenlőre igen, de nagyon érdemes elmondani, hogy van egy másik nemzetközi szerveződési fórum: a Pax Romana. És mire a KÉSZ megalakult, a határokon túli magyar közösségekben a Pax Romana már megjelent. Itt a Délvidéken is, egy másfajta, liberális lelkiséget, ideológiát képviselve. Mi konzervatívak vagyunk. Ahol a helyi értelmiségiek között igény van az ilyen lelkiségre, ott felkínáljuk magunkat. Tudunk arról, hogy a Délvidéken működik egy harmadik csoportosulás is, a Keresztény Értelmiségi Kör. Ki fogjuk használni a mostani látogatást a kapcsolatok felvételére.

*** Miből kifolyólag látogattak a Vajdaságba, nem utolsósorban Temerinbe? Nem mindennapi dolog, hogy egy országos szervezet teljes vezetősége eljőjön otthonról.**

– A látogatásnak kettős célja van. Elsősorban a már kialakult és jórészt egyéni kapcsolatok ápolása, másrészt pedig új kapcsolatok létrehozása, ismerkedés az itteni rokonszervezetekkel.

G. B.

Zsúnyi Illés temerini fiatalember 1944 őszén, még a „felszabadulás” előtti napokban többedmagával elhagyta szülőfaluját. Rövid ideig hajógyári munkásként dolgozott, majd honvédként harc nélkül orosz fogságba esett. Háborús bűncselekmény miatt tíz évre ítélték és szibériai javító munkatáborba (GULAG) vitték. Az átélt borzalmakat Nehéz idők című könyvében írta meg. A lágerekben töltött évekről és a fogságból való szabadulásról beszélgettünk vele.

*** Mondjon el egy történetet a szibériai évekből.**

– Az új foglyok érkezését etapnak neveztük. Ilyenkor sokat beszélünk egymás között és megismerhettük a magyar hadifoglyok szomorú sorsát. Így került a táborunkba Bondor Vilmos is, aki a tragikus sorsú Mikó Zoltán repülő vezérkari századosnak (Odesszában kivégezték – nevét, tevékenységét a rendszerváltás időszakáig alig lehetett szóba hozni) volt a helyettese. Néhány társával szökni próbált, de szökési kísérlete nem sikerült, vállalt meglőtét. Miután visszahozták, én ápoltam és informáltam az érkező új foglyoktól kapott hírekről. Most is nagyon jó a kapcsolatunk, idősebb nálam, 90 éves, és Kaliforniában él. Munkásságáért a rendszerváltás után dandártábornokká léptették elő. A könyvem kiadásához is némi támogatást biztosított.

– Volt a táborban egy zentai fiú is, aki összeveszett a táborparancsnokkal és belevágta a kezét a lengőfűrészbe, ami levágta az ujjait. Szerencsétlenségemre én is az ácsbrigádba kerültem, amelynek a vezetője egy ukrán százados volt, aki nagyon haragudott a magyarokra, mert annak idején a magyarok szállták meg Ukrajnának azt a részét, ahonnan való volt. Nekem azt mondta, élve el fog ásatni, mert megtagadtam a munkát. Ezért a tettemért Bondor Vilmos példaképpül állított, mert 500-600 ember előtt meg mertem tenni azt, amit mások nem mertek. Az ácsbrigádban egy ideig együtt dolgoztam Kliban Andrással is, de őt hamar elvitték közülünk, én hosszabb ideig maradtam, de miután a brigádot átcsoportosították, a központi táborba kerültem ahol egy nagy fűrésztelep is üzemelt. Az időjárás nagyon megviselt, megbetegedtem, és hónapokig gyengélkedtem. Kitavasodott, mire meggyógyultam. Egy ideig udvarosként dolgoztam. Kaptam egy talicskát, lapátot és seprűt. Amikor megalakult a lágeryártó üzem, oda kerültem. A szeszyárnak dolgoztunk.

*** Hogyan szabadult meg a rabságból?**

– Már 1953-at írtunk és kezdett olvadni a hó. Egy nap jöttünk befelé a fakitermelésből, amikor a brigádok a kapuhoz értek, névsorolvasást tartottak, kiölválasztották a magyarokat és mondták, hogy mindenki menjen a raktárhoz. Lecserélték a ruhát, megfűrödtünk, megkaptuk az esti levesünket, és kivezényelték bennünket a tábor közelében levő vasúthoz. Ekkor már élt a tábor közelében levő vasúthoz. Ekkor már élt a szívéinkben a remény, hogy hazamegyünk.

Aki megjárta a Gulagot (2.)

– A nagy hangzavarban felszálltunk a vonatra, Klibán Bandi messziről integetett, hogy menjek hozzá, útközben még felszedtük a táborokból a magyarokat. Nem egész két hét alatt Lembergbe (Lvov) érkeztünk. Itt volt a hazatérők központi gyűjtőtábora. Kerestük azokat, akikkel együtt ítélték el, de csak nagyon kevesen maradtunk életben az alakulatból. Ismét felszerelték bennünket és november 19-én elindítottak a lengbergi vasútállomásra. Én az első csoporttal indultam, a többiek pár nappal később, de voltak, akiket visszavittek és csak két év múlva szabadultak. A csapi határállomásnál léptünk be Magyarországra.

Mikor a határt képező folyó hídjára értünk elkezdtük a Himnuszt énekelni. Bejöttek a szürke egyenruhás ÁVH-s katonák és megparancsolták, hogy hallgassunk el, nem lehet a Himnuszt énekelni. Ez borzasztó érzés volt. Kilenc év után szabadultunk, de milyen országba érkeztünk, ahol még a himnuszt sem szabad énekelni! Engem megkeresett egy tiszt és közölte velem, hogy mivel jugoszláv állampolgár vagyok, internáló táborba kerülök, de mivel magyar állampolgárként kerültem fogságba, választhatok. Amennyiben a magyart választom, maradhatok. Maradtam. Első utam János bátyám házába vezetett, ahol nagy szeretettel fogadtak. Mégis nagy volt a csalódásom, mert az államhatalmi szervek gyanakvással tekintettek rám. Arról sem volt szabad beszélni, hogy megjárta az orosz fogolytáborokat.

* Mivel foglalkozott, mit dolgozott a szabadulás után?



Zsúnyi Illés szabadulása után, 1954-ben

A tavaszi munkákat traktorosként kezdtem, de nem sokáig dolgoztam, mert bevonultattak katonának. Bár tiltakoztam, hogy én a Szovjetunió által 10 évre elítélt személy vagyok, melyből 9 évet Szibériában letöltöttem, nem segített. Harmincéves fejjel alapítottam családot, Nagydorogra nőstültem. Egy Mecsek vidéki pincegazdaságnál vállaltam munkát. Megtudtam, hogy a nyomozók állandóan érdeklődnek utánam és a munkavezető javaslatára munkát változtattam. A nagydorogi gépállomáson üzemgazdászként akartak foglalkoztatni, amihez erkölcsi bizonyítvány kellett. Kiderült, hogy mivel a Szovjetunióban 10 évre elítéltek, még 20 év után is a büntügyi nyilvántartásban szerepelek. Ezek után egy termelősövetkezetbe kerültem, ahol nem kértek erkölcsi bizonyítványt.

máson üzemgazdászként akartak foglalkoztatni, amihez erkölcsi bizonyítvány kellett. Kiderült, hogy mivel a Szovjetunióban 10 évre elítéltek, még 20 év után is a büntügyi nyilvántartásban szerepelek. Ezek után egy termelősövetkezetbe kerültem, ahol nem kértek erkölcsi bizonyítványt.

Nyugdíjkeresetemet beadásakor közölték, hogy a Szovjetunióban eltöltött kilenc évet nem áll módjában figyelembe venni. 1985 decemberében levélben a Szovjetunió Legfelsőbb Bíróságához fordultam és kértem büntetésem eltörlését. A válasz az Igazságügyi Minisztériumból érkezett. Közölték, hogy a Szovjetunió Legfelsőbb Bírósága büntetésem 40 év után, bűntény hiányában, törölte. 1992 novemberében kaptam meg a kárpótlási határozatot, majd a kárpótlási jegyeket. Ezen földet és gépet vettem, és 66 évesen, nyugdíjasan új életet kezdtem családommal.

* **Úgy tudjuk, sokat segített egy templom építésénél.**

– Templomot építeni mindig nehéz volt. A hatóságok számtalan akadályt gördítettek elé. 1989-ben a plébános felkérésére többen úgy határoztunk, hogy a szomszéd községben, Pusztahencsén templomot építünk. Az elképzelést az akkori pécsi püspök is támogatta. Én nyugdíjasként minden időmet és tudásomat a templomépítésnek szenteltem. Nem sajnáltam a fáradságot. Az építkezés minden fázisában részt vettem. Később a nagydorogi katolikus templom tetőzetének és kerítésének a felújításában, majd a templombelső festésében is részt vettem. Hogy miért tettem? Megjárta a GULAGOK poklát, de hazasegített az Isten. Ennyi hálával tartoztam Neki.

G. B.

Tűzifa eladó: tölgy, gyertyán és akác

Köbmétere 3600 dinár, házhoz szállítással,
részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Telefonszám: 064/277-14-43.

Négy lábú kacsa

Felváltva két-két lábon poroszkál

Alig néhány hete adtunk hírt arról, hogy Temerinben kétféjű borjú született. A kettős fejjel megáldott bocika képét is közöltük, nehogy úgy lássék, mintha nyári hírlapi kacsaról volna szó. Most aztán Temerin újból kitett magáért, mert ezúttal valóban nyári kacsát szervíroz szenzáció gyanánt, mégpedig négy lábú kacsát.

A négy lábú kacsa Kovács Csörgős János földbirtokos tanyáján látta meg a napvilágot. Többi fajtestvéréhez hasonlóan röviddel megszületése után ő is lábba kelt, de nem kétféjűre, mint a többi közönséges kacsa, hanem négyre.

Vígan poroszkál a csupalábú kiskacsa, gazdaságosan bánik a négy lábával. Ha az első kettő elfárad, a hátsó kettőn billeg, a többit pihenteti. Könnyen megteheti, van neki miből, a többi kacsa irigykedve nézi.

A négy lábú kacsának igen sok bámulója akad, s a temerinieket már most a kis kacsa házaséletének problémája foglalkoztatja. Köztudomású dolog ugyanis, hogy a négy lábú kacsának négy combja van, ami pörköltre átszámítva nem utolsó dolog. Ha a négy lábú kacsának négy lábú utódai származnak, úgy a temerini kacsatenyésztők rövidesen forradalmi újítással lepik meg a világot.

(Reggeli Újság 1934. 6. 7., ollózta Ádám István)

**Brikett eladó,
tonnája
15 000 dinár.**

Házhoz szállítás,
részletfizetésre is –
megbeszélés szerint.

Telefonszám:
064/277-14-43.

A családon belüli erőszak ellen

A temerini szociális központ majdnem egy millió dinárt nyert a tartományi szociálpolitikai és demográfiai titkárság tavaszon kiírt pályázatán. A Tudok és képes vagyok ellenállni az erőszaknak elnevezésű projektum valójában a községi szociálisvédelem-fejlesztési stratégia a szerves része. A hangsúly a családon belüli erőszak megfékezésén van, és elkészítését a központ dolgozói kezdeményezték. A kivitelezésbe bekapcsolódik a helyi rendőrállomás is, hallottuk Hajdúk Dánieltől, a szociális központ igazgatójától.

Mirjana Petrovszki, a szociális központ pszichológusa elmondta, hogy már 4 éve fokozott figyelmet fordítanak a családon belüli erőszak problémájára, és segítettek is az erőszak áldozatain. A legtöbben a rendőrség meghagyásából vagy önszántukból jelentkeztek, de a bíróság is értesíti a központot ezekről az ügyekről. Sokan nem tudják, hogy a központtól is kérhető segítség. A projekt is e cél szolgálatában áll s elsődleges célja a családon belüli erőszak áldozatainak – leggyakrabban nők és gyermekek – megsegítése, tanácsadás, pszichoszociális támogatás és SOS telefonvonal révén. Az érintettekkel öttagú csoport foglalkozik, a központból két pszichológus, egy szociális dolgozó, valamint egy rendőrfelügyelő. A szociális központ és a rendőrállomás együttes, jól összehangolt munkája szavatolhatja a rászorulóknak eredményes támogatását. A hangsúly a segítsé-

gen van, de foglalkoznak az elkövetőkkel, valamint azokkal a párokkal is, amelyek családjában sikerült megfékezni az erőszakot.

E jelenség világszerte gond, kutatások szerint a nők 10-50 százaléka életének valamelyik szakaszában megtapasztalja következményeit. A szociális központ adatai szerint környezetünkben évente 30-40 ilyen cselekményt követnek el. A válóperes keresletek 70 százalékban kitudódik, hogy a családon belül volt fizikai, pszichikai, szexuális vagy gazdasági erőszak. Évente mintegy 50 válóperes eljárást jegyeznek. A gyermekek gyakran válnak a családon belüli erőszak közvetlen vagy közvetett áldozatává.

A szociális központtól pszichológiai és jogi tanács kérhető a 063/8 855 750-es telefonszámon mindennap reggel 8-tól este 8-ig. Tájékozódni a szociális központ 843-511-es telefonszámán, rendőri segítséget kérni a 843-711-es telefonszámon lehet.

Az SOS telefonon tájékozódni lehet az áldozat jogairól, az erőszak elhárításának lehetőségeiről, valamint arról, hogy az adott pillanatban mi a megoldás. A Vajdaság-szerte létrehozott ún. mentsvár hálózat épületei – közöttük az újvidéki és a közelmúltban megnyílt nagybecskereki is – nyitva állnak a temerini áldozatok előtt is. A szociális központban feltételezik, hogy a projektum megvalósításának eredményeként csökkeni fog a családon belüli erőszak minden formája. •

APRÓHIRDETÉSEK

• **Használt drótkerítés több méretben eladó, felhasználható hambárnak, kerítésnek, csirketenyésztésnél. Tel.: 063/511-925.**

• Kitűnő állapotban levő kukoricafelvonók, vadonatúj Canon digitális kamera jó állással, álló mélyhűtő, alig használt babakocsi, babanyugágy-etetőszék, bébicsoz, Franciaországból behozott komplett modern hálószobabútor, vadonatúj CD-s rádió, szórakozóhelyekre alkalmas, 17 db kör alakú fotel (20 euró/db), Kreka Weso kályhák, Farmer láncfűrészek, Vodafone 527-es mobiltelefon, elsőáldozó ruhák fiúknak és lányoknak – első kézből, két kitűnő állapotban levő fotelágy, modern, 2 méter hosszú és 70 cm magas szekrény, üveg tetejű dohányzóasztal, írógép, körfűrés, hosszú suba, Lampart 6 kW-os konvekto-

ros gázkályhák, franciaágy, Weltmeister 80 basszusos harmonika, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtóok redőnyvel, felszeletelt öt diófarönk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, hímzett népviseleti ruhák köténnyel, kályhák és szmederevói tüzetűs sparheltok, szekrények (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracral, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármass ülőrészek, garázsajtók, mózeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, harmonikaajtó, komplett műholdvevő-készülék stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Gorenje mosógépek, vadonatúj palackos gázkályha, mosogatógép, versenykerékpárok, elektromos fo-**

gyasztó- és masszírozó öv, szőnyegek, komplett konyhabútor, mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnnyel, hidregál, kaucs, franciaágy, 6 kW-os villanykályha, kikindai 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), alig használt tévéállvány, alig használt hidregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, olcsó babaágyak matracral, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, roller, belső ajtók, vashordók, olajbefúvó (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki Lajos utca 66/1, telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

További apróhirdetések a 12. oldalon



Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLEKEZÉS



MAKKER Magdolna (1939–2010. 8. 7.)
temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

Kéпкиállítás

A Lukijan Musicki MTK képtárában augusztus 10-én megnyílt Milorad Misko Petrovics kéпкиállítása, amely 26-úg tart nyitva.

Földet bérelek

Telefonszám:

062/17-07-840

Miserend

13-án, pénteken reggel 8 órakor: †Morvai Etelkért és Nagy Ernőért.

14-én, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: A †Klinecz és a Kocsicska család elhunyt tagjaiért, valamint: †Matuska Mátyásért, Kovács Katalinért és az elhunyt családtagokért, valamint: †Varga Lászlóért, valamint: †Mikulinac Ignácért és Ivanért.

Délután 5 órakor nászmise keretében esküdnek: Ikotin Zoltán és Zsúnyi Mónika, valamint Kohanecz László és Kakas Edit.

15-én, vasárnap Nagybaldogasszony, reggel 7 órakor a Telepen: †Licht Terézért, 8.30-kor: A népért, 10 órakor: †Balogh Sándorért, Balogh Máriaért, Jánosi Ferencért és az elh. nagyszülőkért.

16-án, hétfőn reggel 8 órakor: Betegekért.

17-én, kedden reggel 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

18-án, szerdán reggel 8 órakor: †Czakóné Bujdosó Ilonáért.

19-én, csütörtökön este 7 órakor: †Petro Illésért és Tóth Erzsébetért.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Magdi ángyitól



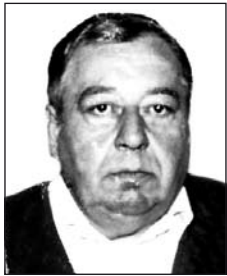
MAKKER Magdolnától (1939–2010)

Legyen emléked áldott, nyugalmad békés!

Emléked megőrzi Mancini nana és Vizster sógor családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám, apósom és tatánk



BUJDOSÓ László
(1947–2010)

Hiába borul rád a temető csendje, te akkor is itt élsz bánatos szívünkben.

Teste földben nyugszik, lelke a mennyben pihen, oltalmazza és áldja meg a mindenható Isten.

Emlékét őrzi lánya, veje és unokái

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamámtól



FEHÉRNÉ OLÁH Teréz
(1951–2010)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben, míg élünk, velünk maradsz.

Emlékét őrzi fia, Árpád, menyje, Mónika és kis unokája, Adrián

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól, nagymamámtól és dédnagymamámtól



MAKKER Magdolnától
(1939–2010)

Megállt egy nemes szív, mely élni vágyott, pihen a két áldott kéz, mely dolgozni imádot.

Maradt a bánat és egy csendes sírhalom, szívünkben örökös gyász és fájdalom.

Emlékét megőrzi lánya, Magdi, unokái, Szilvia és Lívia, unokaveje, Imi és dédunokája, Márk

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett feleségemtől



FEHÉRNÉ OLÁH Teréz
(1951–2010)

Árván maradt minden, amit annyira szeretted, drága kezdeddel, amit teremtettél. Mindig csak egy célod volt, a családért élni. A halál tudta csak végleg szétépteni.

Emléke örökké szívünkben él.

Szerető férjed, Árpád

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól



MAKKER Magdolnától
(1939–2010)

Elmentél tőlünk, de nem vagy messze, szívünkben maradsz most és mindörökké.

A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben, míg élünk, velünk maradsz.

Emlékét őrzi fia, Jani családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalommal búcsúznunk önzetlen és segítőkész Iucánkától



HORVÁTHNÉ FÁBIÁN Ilonától
(1956–2010)

Rózsák őröknek most már álmaid felett, mi pedig szívünkben őrizzuk az emlékedet.

A Temerini Diáksegélyező Egyesület vezetősége

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól, anyósomtól és nagymamámtól



MAKKER Magdolnától
(1939–2010)

Nem vár már minket ragyogó szemmel, nem örül már nekünk szerető szívvel.

A búcsú, amit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben, míg élünk, velünk marad.

Emlékét őrzi lánya, Irénke, veje, Laci és unokái: Marika, Ákos és Endre

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől



HORVÁTHNÉ FÁBIÁN Ilona Babától
(1956–2010)

Együtt szeretünk sírni és nevetni, csak ne kellett volna téged elveszíteni.

Legyen békés és áldott a pihenésed!

Emléked megőrzi szerető testvéred, Magdolna családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Két szomorú éve, hogy férjem, édesapánk, apósumk, tatánk itt hagyott bennünket



VARGA László
(1945–2008)

Ez a gyertya most érted égjen, ki fent laksz a magas égben, ki vigyázol ránk onnan fentről, s a lelkünkhöz szólsz a végtelenből.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól, anyósomtól és nagymamámtól



MAKKER Magdolnától
(1939–2010)

Nem vár már minket ragyogó szemmel, nem örül már nekünk szerető szívvel.

A búcsú, amit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben, míg élünk, velünk marad.

Emlékét őrzi lánya, Irénke, veje, Laci és unokái: Marika, Ákos és Endre

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől



HORVÁTHNÉ FÁBIÁN Ilona Babától
(1956–2010)

Együtt szeretünk sírni és nevetni, csak ne kellett volna téged elveszíteni.

Legyen békés és áldott a pihenésed!

Emléked megőrzi szerető testvéred, Magdolna családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Két szomorú éve, hogy férjem, édesapánk, apósumk, tatánk itt hagyott bennünket



VARGA László
(1945–2008)

Ez a gyertya most érted égjen, ki fent laksz a magas égben, ki vigyázol ránk onnan fentről, s a lelkünkhöz szólsz a végtelenből.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 13-án lesz szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett feleségem, édesanyánk és nagymamám



MORVAINÉ FEHÉR Etelka
(1934–2009)

Tovaszállt egy szomorú év, de nem halványul az emlék, milyen is volt valamikor rég.

Nélküled az életet éljük tovább, drága emléked kísért minket egy életen át. Szemünkben érted hulló fájó könny fakad, szívünkben emléked örökre megmarad.

Szerettei

Egyházközségi hírek

14-én, szombaton délután 6 órakor a telepi szabadtéri lourdes-i barlangnál közös imádkozás.

Budapesti zarándoklat lesz Szent István napján Mészáros Teréznel jelentkezzenek az érdeklődők.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és anyósomtól



MAKKER Magdolnától
(1939–2010)

Láttuk szenvedésed, láttuk remegő kezéd, mindig fájni fog, hogy nem tudtunk segíteni neked.

Ha könnyecsepp gördül végig arcunkon, azért van, mert hiányzol nagyon.

Emléked őrzi fiad, Gyuri és menyed, Móni

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett lányomtól, édesanyánktól,
nagyamánktól és anyósunktól



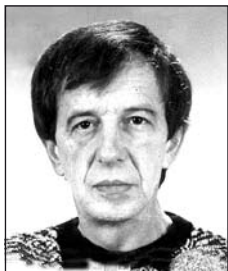
HORVÁTHNÉ FÁBIÁN Ilona
Babától
(1956–2010)

Életet adtál a sajátodból,
de sosem kértél a sajnálatból.
Szenvedéssé tengernyi volt,
de a lelked él, csak a tested holt.

**Édesanyád és
gyermekeid családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Borzalmas hat hete annak
a napnak, hogy nincs kö-
zöttünk drága jó férjem és
édesapánk



ÚRI József
(1953–2010)

Az idő nem áll meg soha,
csak bánatban éljük a
heteket, s mindig jobban
fájlaljuk a felszaggatott
sebeket. Itt hagyott a drága
férj és óva intő édesapa.

Hiányzik minden lágyan
csengő szava. Még a föld
is szegényebb lett egy
szorgos, jó emberrel,
kinek ereje egyenlő volt a
háborgó tengerrel.

Helyére olyan bánat
költözött, mire nem léteznek
szavak, csak könnyből
hagyott nekünk annyit,
mint a csendben folyó patak.

A sír csak eltakar, de nem
feledtet, emléked velünk
él, így el sem temethet.

**Gyászoló
feleséged és lányaid**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-
szönetet a rokonoknak, ba-
rátoknak, szomszédoknak,
volt osztálytársaknak és
mindazoknak, akik szere-
tett felesége, édesanyánk,
anyósunk, nagyamánk, lá-
nyunk és menyem



FEHÉRNÉ OLÁH Teréz
(1951–2010)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal mély fájdalomunkon eny-
híteni igyekeztek.
Külön mondunk köszöne-
tet Szungyi László esperes
atyának a szép búcsúztató-
ért és szertartásért.

Elment tőlünk csendben,
mint a lenyugvó nap,
de emléke és szeretete
szívünkben marad.

A gyászoló család

**Plébánia:
844-001**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett ányunktól



FEHÉRNÉ OLÁH Teréz
(1951–2010)

Örök az arcod,
nem száll el a szavad,
minden mosolyod
a lelkünkben marad.

Emlékét szívünkben őrizzük.

Béla és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk hú-
gomtól



MAKKER Magdolnától
(1939–2010)

Munka és küzdelem volt
az élete, legyen áldott és
békés a pihenése!

**Emlékét őrzi Pali bátya
és Rozi ánya
családjukkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől,
sógortól és
nagybátyámtól



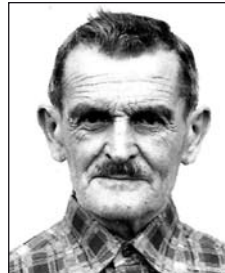
TALLÓ Józseftől
(1930–2010)

Nyugodjál békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönn
örök boldogságot!

**Emléked szívében őrzi
öcséd, László,
ágyod, Erzsébet és
unokaöcséd, László**

MEGEMLÉKEZÉS

Tegnap, augusztus 11-én volt 17 és szeptember 28-án
lesz 15 éve, hogy nincsenek közöttünk szeretteink



KOVÁCS Károly
(1914–1993)



**KOVÁCSNÉ
NÉMETH Rozália**
(1916–1995)

Minden mulandó a világon, mint a harmat a virágon,
csak egy nem, ami a sírig elvezet, az örök hű emlékezet.

Az emlékezéshez nem emlék, hanem szeretet kell,
s akiket szerettünk, azokat nem feledjük el.

Emléküket kegyelettel őrzik szeretteik

VÉGSŐ BÚCSÚ



MAKKER Magdolnától
(1939–2010)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
csak örök
béke és nyugalom.

Gyuri

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van szomorúságban eltelt
15 éve, hogy itt hagyott ben-
nünket szeretett édesanyám,
mamám és feleségem



BENÁRIK Matilka
(1939–1995)

Legyen áldott pihenése!

Óbecse–Temerin

**Lánya, Erzsike, unokája,
Sztintia, valamint férje**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól és
nagyamámától



FEHÉRNÉ OLÁH Teréz
(1951–2010)

Él bennünk egy régi kép,
milyen is volt valamikor rég.

Szeretteid nélküléd élnek,
de szívünkben
megőriznek téged.

**Emléked szívébe
zártá lányod, Andrea,
vejed, Gábor és
kis unokád, Máté**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett menyemtől



FEHÉRNÉ OLÁH Teréz
(1951–2010)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
csak örök béke és nyugalom.
Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emlék örökké él.

**Emlékét szívébe zártá
szerető anyósa**

MEGEMLEKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk
édesanyánkra



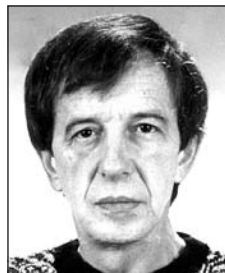
NOVÁK Margitra
(2006–2010)

Hiába várjuk, nem jön
többé, emlékezünk rá
örökké-örökké.
Pihenése fölött őrkdj,
ó, Istenem, csendes álmát
ne zavarja meg semmi!

Gyermekei családjakkal

MEGEMLEKEZÉS

Hat hete, hogy nincs közöt-
tünk sógorunk



ÚRI József
(1953–2010)

Él bennünk egy régi kép,
milyen is volt valamikor rég.
Szeretteid nélkülöd élnek,
de szívükben őriznek téged.

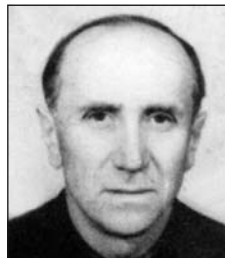
Emléked őrizük:
sógorod, Jani, ánygod,
Zsuzsi és Gábor

TEMERINAI

Temetkezési magánvállalat,
tul.: NAGY Erika,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLEKEZÉS

a héten elhunyt



id. JÁNOSI Márton
(1924–2010)
temerini lakosról.
**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól, anyósom-
tól, nagymamámtól és déd-
nagymamámtól



MAKKER Magdolnától
(1939–2010)

Lehunytad a szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket szeretted.

Csak állunk a sírodnál,
szemünk könnyben áll,
nem tudjuk elmondani,
hogy hiányod
mennyire fáj.

Emléked megőrzi lányod,
Klári, vejed, Pista,
unokáid, Vivien,
Szebasztián, Dávid és
Emília, unokavejed,
Dorđe és
dédunokád, Hana

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszö-
netet a rokonoknak, szom-
szédoknak, utcabelieknek
és végtszeteletadóknak, akik
szeretted édesanyánk, nagy-
anyánk, dédanyánk, anyó-
sunk és nászasszonyunk



MAKKER Magdolna
(1939–2010)

temetésén megjelentek, kos-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyilváni-
tásukkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.
Külön köszönetet mondunk
a temerini egészségház
dolgozói közösségének, a
lelkiatyának és a kántor úr-
nak a megható szertartás-
ért.

Legyen pihenése békés,
emléke áldott!

A gyászoló család

MEGEMLEKEZÉS

Augusztus 14-én lesz egy
szomorú éve, hogy elveszt-
tük szeretett férjemet és
édesapánkat



MIKULINAC Ivant
(1960–2009)

Mint gyertyaláng,
lobban el az élet,
mint gyors folyó,
rohannak az évek.

Amíg élünk, téged nem
feledünk, könnyes szemmel
réd emlékezünk.

Nehéz elviselni, hogy
nem vagy már velünk.

Emléked
szívünkben őrizzük.

Nyugodjál békében!

Szerető feleséged,
Angéla, fiaid, Robi és
Laci, valamint
kislányod, Mónika

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett
nászasszonyunktól



MAKKER Magdolnától
(1939–2010)

Munka és küzdelem
volt az élete,
legyen csendes
és békés a pihenése.

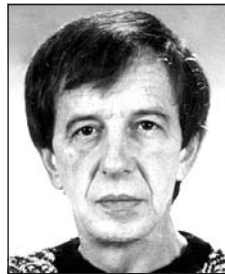
Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírhára szálljon
áldás és nyugalom.

Emlékét szívünkben
megőrizzük.

A Legén nász,
a nászasszony,
Meli és Dani

MEGEMLEKEZÉS

Hat szomorú hete, hogy
nincs közöttünk drága édes-
apánk



ÚRI József
(1953–2010)

Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.

Árván maradt minden,
amit annyira szeretted,
drága kezdeddel
nekünk teremtettél.

A jó Isten végtelen
szeretete őrkdjön
nyugalmad felett!

Szerető lányaid:
Anita és Anikó

MEGEMLEKEZÉS

a héten elhunyt



HORVÁTHNÉ FÁBIÁN Ilona
(1956–2010)



ÁDÁM István
villanyszerelő
(1935–2010)

Müllheim-Ruhr–Temerin
lakosokról.

Kegyelettel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szolgált!

FELTÁMADUNK

Temetkezési
magánvállalat, tul.:
LACKÓ Tünde,
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk
osztálytársunktól



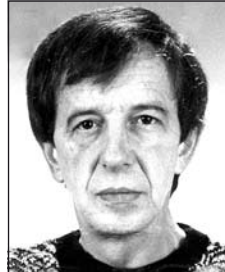
OLÁH Teréztől
(1951–2010)

Emlékét szeretettel
megőrizzük.

Az 1966-ban végzett
8. b osztály tanuló!

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk szeretett
bátyám



ÚRI József
(1953–2010)

Ez a nap az emlékezés
napja, érted imádkozunk
halkan, zokogva.

Csodára hiába várunk.

Nyugodj békében,
csak ennyit kívánunk.

Gyászoló öcséd, János
családjával

MEGEMLEKEZÉS

Húsz szomorú éve, hogy itt
hagyott bennünket az, akit
szívükből szeretünk



MAJORNÉ VAS Piroksa
(1930–1990)

Él bennünk egy régi kép,
milyen is volt ő egyszer rég.
Szeretteid nélkülöd élnek,
de szívükben őriznek téged.

Szerettei



LABDARÚGÁS**Barátságos mérkőzések
TSK-VETERNIK 1:2 (1:0)**

Szerdán a Veterinik csapata volt a TSK vendége barátságos mérkőzésen, amelynek első félidőjét a TSK nyerte 1:0-ra, Sörös 15. percben szerzett góljával. Egy remekbe szabott támadás végén Sörös kapott értékes labdát és mindenkit faképnél hagyva lőtt nagyszerű gólt. A második félidőben a vendégcsapat vezetett sorozatos támadásokat, aminek eredményeként két találattal a saját javára fordította a végeredményt.

TSK-JEDINSTVO 3:1 (3:0)

Vasárnap a törökbecsei Jedinstvo volt a TSK vendége. Habár ez a csapat is magasabb rangfokozatban szerepel, mint a temerini gárda, a TSK különösen az első félidőben nyújtott nagyszerű teljesítményének köszönhetően első ízben diadalmaskodott az előkészületek során játszott barátságos mérkőzéseken. Csapatunk tagjai közül Roszics a 20. és a 43., Sörös pedig a 25. percben talált a vendégek hálójába és így alakult ki a 3:0-s félidői TSK vezetés. A vendégek becsületgólját Lalosevics lőtte a 82. percben.

Ezen a mérkőzésen már látszott, hogy csapatunk az új edző, Ivica Plavsity vezetésével komolyan

vette az eddigi munkát a 22-én kezdődő bajnokságra készülve.

A bajnoki nyitány előtt a TSK-nak alkalma lesz még bizonyosságot tenni felkészültségéről a szombaton és vasárnap Szőregen megtartandó hagyományos emléktornán. Itt csapatunknak már vele egy rangfokozatban szereplő ellenfelekkel lesz alkalma megmérkőzni, ugyanis a címvédő TSK mellett a Csenejac, a szenttamási Mladoszt és a házigazda, Szirig vesz rész a tornán.

Szombaton délután 16.30-kor a TSK pályán renthagyó labdarúgó mérkőzés lesz. Sztroka János, Dobosi Tibor és Milinszki Imre szervezésében a TSK 1957-es és

1960-as csapatának idehaza tartózkodó tagjai egymás közötti mérkőzést játszanak.

A szerb liga vajdasági csoportjában e hét végén már megkezdődnek a bajnoki küzdelmek. Az első fordulóban a járeki Mladoszt a padinai Dolinát fogadja, a Szloga pedig a Donji Srem vendége lesz.

KÉZILABDA

A Mladoszt TSK-ban Jovan Pavlov váratlan távozását követően rendeződött az edző kérdése. Elsőligás csapatunk új edzője Dusan Toroman testnevelési tanár lesz, aki korábban a Temerin női csapatának is volt edzője.

N. J.

APRÓHIRDETÉSEK

• **Mondom Timea elhagyta a családi házat, tettheiért és adósságaiért felelősséget nem vállalok. Mondom Attila, Temerin.**

• Eladó vagy kiadó egy 37 négyzetméteres lakás az Intesa bank felett. Érdeklődni a 064/80-66-731-es telefonon.

• **Háromszobás ház kiadó. Érdeklődni a 844-536-os vagy a 062/898-2-076-os telefonszámon.**

• Kiadó egy új, kétszobás összkomfortos kisebb ház. Tel.: 844-345.

• **Kisgyermek vigyázását vállalom. Tel.: 064/214-8-739.**

• Eladó kétyüköz morzsoló felvonóval, 1,5 kW-os és 1,1 kW-os motorokkal, vontatható, valamint Opel kadet Suza 1,5 TD, 1985-ös kiadású, bejegyezve 2011 márciusáig, vontatóhoroggal, új gumikkal, megőrzött állapotban. Telefonszámok: 844-348, 064/303-96-97, 063/155-71-42.

• **Bálázott hereszéna eladó. Telefonszám.: 840-292.**

• Eladó csirkeketrec, kistáblás APN 4-es motorkerékpár, 150 literes hidroförtartály, egyliteres paradicsomosüvegek, valamint bútorozott szoba kiadó. Érdeklődni a 841-760-as telefonszámon.

• **Eladó ház a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Endre-festmények, használt mezőgazdasági gépek, kétéves, alig használt 1000 wattos elektromos fűkaszáló, 350 köbcntis ČZ motorkerékpár, külön hozzá való új**

alkatrészek, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8-12 és 16-20 óra között).

• Különböző méretű fialoketreczek felszereléssel együtt eladók. Tel.: 063/598-303.

• **LR-kaptárakban méhcsaládok eladók. Tanító u. 5. és 7., tel.: 842-484.**

• Eladó alig használt Zmaj 224-es csőtörő, Zmaj kukoricafelvonó, Lada Riva 1500-as, 500 kg-ig mérő famázsa súlyokkal. Tel.: 064/37-42-422.

• **Eladó Automatic A 35S, alumínium felni jó állapotban. Tel.: 063/7155-227, 063/7356-913.**

• Nagyon szép, 40 négyzetméteres üzlethelyiség Temerin központjában, a Beba mellett, kiadó. Érdeklődni a 842-767-es, vagy a 063/8-391-735-ös és a 064/1655-823-as számokon.

• **Eladó két hasas, közelellő koca, egy 130 kg-os ártányhízó, egy 250 kg-os hízó, valamint egy 600 literes permező, jó állapotban. Tel.: 843-379.**

• Kiadó lakás (szoba) Budapesten, jó közlekedéssel. Érdeklődni a következő telefonszámon: +36/20-91-25-334.

• **Szilvapalinka eladó, kedvező áron (400 Din/l). Bem József u. 42., tel.: 842-615.**

• Házinyulak és fajnyulak eladók élve vagy konyhakészen. Érdeklődni a következő telefonszámon: 063/87-60-347.

• **Malacok eladók. Rákóczi Ferenc u. 192., tel.: 841-472.**

• Házinyulak élve vagy konyhakészen, valamint nyúlkolbász eladó. Tel.: 062/498-418.

• **Szőnyegek mélymosását vállalom. Ugyanott négy hónapos kos bárány eladó vagy elcserélhető nőstényért. Pap Pál utca 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.**

• Vadonatúj szőnyeg eladó (2x3 m), kedvező áron. Tel.: 843-854.

• **Ágyak, matracok és szőnyegek mélytisztítását végzem a helyszínen. Tel.: 064/437-92-23.**

• Alig használt kettes ülőrész, kihúzva fekvőhelyre alakítható, jutányos áron eladó. Tel.: 840-384, 060/35-36-177.

• **Eladó három hold jó minőségű termőföld az Újföldben. Telefonszám: 065/678-57-17.**

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyácssárga mellett), tel.: 842-329.**

• Volkswagen Caddy, öt személyes, 1997-es évjáratú, eladó. Telefonszám: 064/46-20-733.

• **Ház eladó, valamint lakás kiadó. Tel.: 840-439.**

• Vadonatúj Alfa gázkályhák (kéménybe köthető), automatik motorkerékpár, sarokpad asztallal, székekkel, magashozható autómóserő, tárcsás tele-

fon, hódási morzsoló-daráló (csövesen is), APN 4-es motorkerékpár, Flex slajfológép szobafestőknek, kiságy, fiókos pelenkázóasztallal együtt, üveg tetejű kovacsoltvas asztal hat székekkel, két kaucs két fotellel, ovális dohányzóasztal, masszív fából készült sank három bárshékkal, cipősláda tükörrel és felnyitható tetejű taburével, kemény tüzelővel fűthető központi kályha, mini mélyhűtő, nagyobb sátor, Canon nyomtató és komputerház (10 euró darabja), Gillera 49 köbcntis szkuter, modern komputerasztal, 20 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), modern szobabútor ágygal, matracokkal, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), daráló, villanytűzhely, 80 literes Gorenje bojler, 800 literes eperfahordó, gőzfelvonó. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• **A goszopgyincai határban 2,25 hold földből egy hold eladó, a többi árendába kiadó. Tel.: 063/506-527.**

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórát ad. Telefon: 062/81-557-68.

• **Budapesten, újlipótvárosi, Árpád-híd közeli szoba kiadó turistáknak, ára 12 euró naponta. Telefonszám: 064/66-78-665.**

További apróhirdetések a 8. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >